

សេចក្តីណែនាំសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់
គ្រឿងញៀន គ្រឿងស្រវឹង និង
អ្នកផ្ទុកមេរោគអេដស៍/អ្នកជម្ងឺអេដស៍

Drugs, Alcohol and HIV/AIDS: A Consumer Guide



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Substance Abuse and Mental Health Services Administration
Center for Substance Abuse Treatment
www.samhsa.gov

សេចក្តីណែនាំសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ គ្រឿងញៀន គ្រឿងស្រវឹង និង អ្នកផ្ទុកមេរោគអេដស៍/អ្នកជម្ងឺអេដស៍ (Drugs, Alcohol and HIV/AIDS) This brochure in Cambodian (Khmer) explains the increased risk of HIV transmission among people who abuse substances and stresses the importance of seeking treatment for both substance use and HIV/AIDS. It also encourages clients to seek support from family members and lists resources to access more information. To view the English version, please go to <http://www.kap.samhsa.gov/products/brochures/consumer/index.htm>.

គ្រឿងញៀន គ្រឿងស្រវឹង

តើការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន និង គ្រឿងស្រវឹងមានទំនាក់ទំនងជាមួយការផ្ទុកមេរោគអេដស៍យ៉ាងដូចម្តេច ?

ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន និង គ្រឿងស្រវឹងអាចដឹកនាំទៅរកឥរិយាបថគ្រោះថ្នាក់ ដែលអាចបង្កើននូវការប្រឈមមុខទៅនឹងការផ្ទុកមេរោគអេដស៍/ជម្ងឺអេដស៍ ។ ឧទាហរណ៍ ការប្រើប្រាស់ ឬ ការប្រើមូលរូមគ្នា ឬ ការប្រើប្រាស់សម្ភារៈ សម្រាប់គ្រឿងញៀនដទៃទៀតដូចជា ទឹកសម្រាប់លាងសម្អាត ឬ សំឡី បង្កើននូវឱកាសរបស់អ្នកក្នុងការឆ្លងមេរោគ អេដស៍ ។

ចុះយ៉ាងម៉េចដែរ ប្រសិនបើខ្ញុំមានផ្ទុកមេរោគអេដស៍រួចហើយ ?

មេរោគអេដស៍មានច្រើនប្រភេទផ្សេងៗគ្នា ដែលត្រូវបានហៅថាអំបូរ ។ ទោះបីជាអ្នកមានផ្ទុកនូវមេរោគអេដស៍អំបូរ មួយប្រភេទហើយក៏ដោយ ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនធ្វើឱ្យអ្នកប្រឈមមុខទៅនឹងការឆ្លងនូវមេរោគអេដស៍អំបូរមួយ ផ្សេងទៀត ។ ប្រសិនបើអ្នកមានផ្ទៃពោះ អ្នកអាចចម្លងមេរោគដល់កូននៅក្នុងផ្ទៃបាន ។

ចុះយ៉ាងម៉េចដែរ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនអាចបញ្ឈប់ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ឬ គ្រឿងស្រវឹងបាន ?

សូមកុំភ័យខ្លាច ឬ ខ្មាសអៀនក្នុងការស្នើសុំជំនួយ ។ សូមទូរស័ព្ទមកកាន់ខ្សែទូរស័ព្ទបញ្ជូនផ្នែកព្យាបាលគ្រឿងញៀន និង គ្រឿងស្រវឹង តាមរយៈលេខ (1-800-662-HELP [4357]) សម្រាប់ជំនួយក្នុងការព្យាបាល ។ វាអាចជាជំហានដំបូងរបស់អ្នក ឆ្ពោះទៅកាន់ការជាសះស្បើយ ។

ប្រសិនបើអ្នកសម្រេចចិត្តទទួលការព្យាបាលគ្រឿងញៀន ឬ គ្រឿងស្រវឹង បន្ថែមពីលើការព្យាបាលមេរោគអេដស៍ សូមជម្រាបជូនបណ្ឌិតបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នកឱ្យបានជ្រាប ។ គាត់អាចធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកផ្តល់ការព្យាបាល គ្រឿងញៀន ឬ គ្រឿងស្រវឹងរបស់អ្នក ដើម្បីឱ្យច្បាស់ថាការព្យាបាលទាំងពីរប្រភេទនេះ ដំណើរការទៅរួមគ្នាបាន ។

តើអ្នកបានដឹងទេថា ?

- ឥរិយាបថនៃការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ដើរតួនាទីមួយចំណែកធំបំផុត ក្នុងការចម្លងរាលដាលមេរោគអេដស៍ នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិចនាពេលបច្ចុប្បន្ន ។ ប្រភព : វិទ្យាស្ថានជាតិគ្រួសារពិភពការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ខែ មីនា ឆ្នាំ 2005 ។

អ្នកផ្ទុកមេរោគអេដស៍/អ្នកជម្ងឺអេដស៍



បច្ចុប្បន្ននេះ ពាក់កណ្តាលនៃការឆ្លងមេរោគអេដស៍ថ្មីៗទាំងអស់
កើតឡើងក្នុងចំណោមអ្នកប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនដោយ ការចាក់ថ្នាំ (IDUs) ។ *



ចុះយ៉ាងម៉េចដែរ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបញ្ហាទាំងអស់នេះតែម្នាក់ឯងបាន ?

សូមកុំព្រួយ អ្នកមិនចាំបាច់ដោះស្រាយទេ ។ តារាងខាងក្រោមនេះ គឺជាខ្សែទូរស័ព្ទបន្ទាន់ និង វិបសែដែលអាចជួយអ្នក
ឱ្យស្វែងរកការថែទាំសុខភាពបានល្អ ការព្យាបាលដែលអ្នកត្រូវការ និងទីកន្លែងដើម្បីរស់នៅប្រសិនបើអ្នកត្រូវការ ។
សូមទូរស័ព្ទមកកាន់លេខឥតគិតថ្លៃ ឬ មើលវិបសែតាមជម្រើសរបស់អ្នកនៅក្នុងថ្ងៃនេះ ។ វាអាចជួយផ្លាស់ប្តូរវិជ្ជមាន
នូវជីវិតទាំងមូលរបស់អ្នក ។

* វិទ្យាស្ថានជាតិត្រួតពិនិត្យការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ឆ្នាំ 2003

អ្នកមិនឯកោទេ ។ អ្នកអាចទទួលបានជំនួយ ។

AIDS Night Line

(ខ្សែទូរស័ព្ទពេលរាត្រីស្តីពីជម្ងឺអេដស៍)
1-800-628-9240

Asian American Drug Abuse Program, Inc.

(កម្មវិធីការប្រើប្រាស់សារធាតុញៀនរបស់ជនជាតិអាស៊ីកាត់អាមេរិក)
323-293-6284
<http://www.aadapinc.org>

Asian and Pacific Islander American Health Forum

(វេទិកាសុខភាពរបស់ជនជាតិអាស៊ី និងអ្នកកោះប៉ាស៊ីហ្វិកកាត់អាមេរិក)
415-954-9988
<http://www.apiahf.org>

Asian Pacific AIDS Intervention Team

(ក្រុមការងារផ្តល់អន្តរាគមន៍ជម្ងឺអេដស៍អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក)
213-553-1830
<http://www.apaitonline.org>

Centers for Disease Control and Prevention

(មជ្ឈមណ្ឌលគ្រប់គ្រង និងបង្ការជម្ងឺ)
1-800-232-4636 (CDC-INFO)
<http://www.cdc.gov/hiv>

Drug and Alcohol Treatment Hotline

(ខ្សែទូរស័ព្ទព្យាបាលការញៀនថ្នាំ និងគ្រឿងស្រវឹង)
1-800-662-HELP (4357)

SAMHSA's Health Information Network (SHIN)

(បណ្តាញព័ត៌មានសុខភាពរបស់ SAMHSA [SHIN])
1-877-SAMHSA-7 (1-877-726-4727)
<http://www.samhsa.gov/shin>
(ភាសាអង់គ្លេស និងអេស្ប៉ាញតែប៉ុណ្ណោះ)

Substance Abuse Treatment Facility Locator

(ឧបករណ៍កំណត់ទីតាំងមន្ទីរព្យាបាលការប្រើប្រាស់សារធាតុញៀន)
<http://www.findtreatment.samhsa.gov>

Acknowledgment

This brochure was produced under the Knowledge Application Program (KAP), contract numbers 270-04-7049 and 270-09-0307, a Joint Venture of The CDM Group, Inc., and JBS International, Inc., for the Center for Substance Abuse Treatment (CSAT), Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA), U.S. Department of Health and Human Services (HHS). Christina Currier served as the CSAT Government Project Officer.

Disclaimer

The views, opinions, and content in this brochure are those of the authors and do not necessarily reflect the views, opinions, or policies of CSAT, SAMHSA, or HHS. No official support of or endorsement by CSAT, SAMHSA, or HHS for these opinions or for particular instruments, software, or resources is intended or should be inferred.

Public Domain Notice

All material appearing in this brochure, except that taken directly from copyrighted sources, is in the public domain and may be reproduced or copied without permission from SAMHSA/CSAT or the authors. Citation of the source is appreciated. However, this publication may not be reproduced or distributed for a fee without the specific, written authorization of the Office of Communications, SAMHSA, HHS.

Electronic Access and Copies of Publication

This brochure can be downloaded from the KAP Web site at <http://www.kap.samhsa.gov>. The Treatment Improvement Protocol series and its affiliated products may be downloaded from SAMHSA's Health Information Network (SHIN) Web site at <http://www.samhsa.gov/shin>.

Originating Office

Quality Improvement and Workforce Development Branch, Division of Services Improvement, Center for Substance Abuse Treatment, Substance Abuse and Mental Health Services Administration, 1 Choke Cherry Road, Rockville, MD 20857. HHS Publication No. (SMA) 10-4519. Adapted and translated from English version in 2010. Original English version produced in 2006.